

現代漢語

方言大詞典

方言溺憂自關而西秦晉之間或曰
 所引為正前發字異音義同猶卷二
 作聯之甚明此因注偶未及後
 耳荀子而西風濕重遲食利揚倥
 也自謂之濕亦不得欲而不獲高
 中止云俱作優或憂優用條與方
 與濟怒淫惟桓慎贈義本此

白

言

方言 爾雅 自關而西 秦晉之閒 或曰 怒 今 俗
所引 爲 証 前 後 字 異 音 義 同 猶 卷 二 內 前
作 爾 之 甚 明 此 因 注 偶 未 及 後 人 改 而
耳 荀 子 而 西 之 甚 明 此 因 注 偶 未 及 後 人 改 而
也 自 爾 而 西 之 甚 明 此 因 注 偶 未 及 後 人 改 而
中 止 爾 而 西 之 甚 明 此 因 注 偶 未 及 後 人 改 而
法 似 爾 而 西 之 甚 明 此 因 注 偶 未 及 後 人 改 而
與 怒 溼 惟 相 慎 昭 異 本 此
用 餘 與 方 言 本 文

現代漢語 方言大詞典



圖書在版編目(CIP)數據

現代漢語方言大詞典／李榮主編．—南京：江蘇教育出版社，2002.12

ISBN 7-5343-5080-8

I. 現... II. 李... III. 漢語方言—方言詞典
IV. H17-61

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2003)第 010268 號

《現代漢語方言大詞典》領導小組

召集人 李 榮

成 員 (按姓氏拼音爲序)

李 榮 戎文敏 熊正輝 徐宗文 楊牧之
張振興 周 方

《現代漢語方言大詞典》編纂委員會

主 編 李 榮

副主編 (按姓氏拼音爲序)

戎文敏 熊正輝 徐宗文 張振興 周 方

常務副主編 熊正輝 張振興

《現代漢語方言大詞典》編纂人員

(按姓氏拼音爲序)

- 鄧玉榮 廣西梧州師範專科學校
馮愛珍 商務印書館
黃雪貞 中國社會科學院語言研究所
李 藍 中國社會科學院語言研究所
李 琦 中國社會科學院語言研究所
李 榮 中國社會科學院語言研究所
劉村漢 廣西師範大學文學院
羅福騰 山東大學文學院
聶建民 中國社會科學院語言研究所
覃遠雄 中國社會科學院語言研究所
沈 明 中國社會科學院語言研究所
蘇曉青 徐州師範大學文學院
王軍虎 西北大學文學院
謝留文 中國社會科學院語言研究所
熊正輝 中國社會科學院語言研究所
張振興 中國社會科學院語言研究所
周 磊 中國社會科學院語言研究所

《現代漢語方言大詞典》編輯人員

(按姓氏拼音爲序)

- 馬鎮興 戎文敏 吳葆勤 余立新 周 方

《現代漢語方言大詞典》分卷本

本詞典根據《現代漢語方言大詞典》42種分卷本(江蘇教育出版社出版, 1993—1998)綜合編纂而成。以下是分卷本地點名稱和編纂人員名單,按照42個地點方言的順序排列。《績溪方言詞典》是後加的,所有資料已經收入本詞典,單行本將在近期出版。

哈爾濱方言詞典	尹世超	杭州方言詞典	鮑士杰
濟南方言詞典	錢曾怡	寧波方言詞典	湯珍珠 陳忠敏
牟平方言詞典	羅福騰		吳新賢
徐州方言詞典	蘇曉青 呂永衛	溫州方言詞典	游汝杰 楊乾明
揚州方言詞典	王世華 黃繼林	金華方言詞典	曹志耘
南京方言詞典	劉丹青	長沙方言詞典	鮑厚星 崔振華
武漢方言詞典	朱建頌		沈若雲 伍雲姬
成都方言詞典	梁德曼 黃尚軍	婁底方言詞典	顏清徽 劉麗華
貴陽方言詞典	汪平	南昌方言詞典	熊正輝
柳州方言詞典	劉村漢	萍鄉方言詞典	魏鋼強
洛陽方言詞典	賀巍	黎川方言詞典	顏森
西安方言詞典	王軍虎	于都方言詞典	謝留文
西寧方言詞典	張成材	梅縣方言詞典	黃雪貞
銀川方言詞典	李樹儼 張安生	南寧平話詞典	覃遠雄 韋樹關
烏魯木齊方言詞典	周磊		卞成林
萬榮方言詞典	吳建生 趙宏因	廣州方言詞典	白宛如
太原方言詞典	沈明	東莞方言詞典	詹伯慧 陳曉錦
忻州方言詞典	溫端政 張光明	建甌方言詞典	李如龍 潘渭水
績溪方言詞典	趙日新	福州方言詞典	馮愛珍
丹陽方言詞典	蔡國璐	廈門方言詞典	周長楫
崇明方言詞典	張惠英	雷州方言詞典	張振興 蔡葉青
上海方言詞典	許寶華 陶寰	海口方言詞典	陳鴻邁
蘇州方言詞典	葉祥苓		

前 言

《現代漢語方言大詞典》是國家第八個五年計劃社會科學基金重點科研課題。這一課題按計劃分兩步走。第一步是調查四十處方言，編四十冊分地方言詞典。第二步是在四十冊分地詞典的基礎上，編一部綜合的漢語方言詞典。本課題從一九九一年春天起步，一九九二年秋天起，分地詞典先後交稿，陸續出版。一九九八年年底，分地詞典全部完成，出版了四十一本，後來又增加了績溪卷，總共是四十二本。緊接着就開始了綜合本的編纂。經過四年多的緊張努力，這部綜合本終於完稿。

語言的研究離不開語言的事實。對語言的科學認識，要從語言事實分析歸納出來，又要經受語言事實的檢驗。縱向看，語言是不斷發展演變的。不同的歷史時期，語言在語音、詞彙、語法等方面會有差異。橫向看，語言分爲許多的方言。同一時代的不同方言在語音、詞彙、語法等方面也會有差異。通過歷史的比較和平面的比較來認識語言的特點、規律，是語言研究的一個基本方法。

漢語使用人口衆多，分布地域遼闊，方言分歧複雜。從語言研究來說，漢語方言可以提供極有價值的研究資料。方言是在不斷變化的。尤其是現在，隨着社會政治、經濟、文化的迅速發展，方言也在迅速變化。如果不及時調查記錄下來，許多極有價值的材料將會丟失，造成無可挽回的損失。

《現代漢語方言大詞典》的主要目的就是記錄當代這一歷史時期的漢語方言的現狀，爲當代以及後代的語言工作者提供專題研究的依據，也爲文史方面的學者提供有用的語料。

方言詞典雖稱爲詞典，但是不同於一般意義上的詞典。在詞語的收錄範圍、注音、釋義、用例等方面，有它自身的特點，服務於它自身的目的。

這部綜合本是在四十二本分地詞典的基礎上編纂的。分地詞典有統一的體例和要求。但是方言中有許多複雜情況是事先難以都預見到的，加上分地詞典的

作者衆多,大家的理解不盡相同,各人行文風格也有不同,因此在詞義的注釋行文、詞彙用字等方面還是有不少差異。編纂綜合本時,在條目和義項的歸併方面,適當保留了分地詞典裏的一些素材的原貌,在其他一些地方也不要求完全一致。這樣做對於研究者來說也許更有好處。

《現代漢語方言大詞典》的分地詞典和綜合本都由江蘇教育出版社出版。他們在人力、物力上給予了大力支持。出版社辭書編輯室各位先生,十多年來爲分地詞典和綜合本的編輯工作,也付出了辛勤的勞動。在此向他們表示感謝。

李 榮 熊正輝 張振興

2002年12月

凡 例

一 條 目

1. 本詞典所收條目分單字條目和多字條目。單字條目按筆畫排列,筆畫少的在前,筆畫多的在後。筆畫相同的,按起筆筆形橫(一)、直(丨)、撇(丿)、點(丶)、捺(㇇)的順序排列。
2. 單字條目之下所列的多字條目,依第二字的筆畫和筆形順序排列。第二字相同的,依第三字排列。以下類推。
3. 子尾詞和兒化詞排在相應的非子尾詞兒化詞之後。
4. 字形完全相同的條目,按照 42 個地點方言的順序排列。地點方言順序如下:
哈爾濱 濟南 牟平 徐州 揚州 南京 武漢 成都 貴陽 柳州 洛陽
西安 西寧 銀川 烏魯木齊 萬榮 太原 忻州 績溪 丹陽 崇明
上海 蘇州 杭州 寧波 溫州 金華 長沙 婁底 南昌 萍鄉 黎川
于都 梅縣 南寧平話 廣州 東莞 建甌 福州 廈門 雷州 海口
5. 首字寫不出字來的條目,一律排在字形條目之後,再按第二字的字形和地點方言的順序排列。
6. 每個條目內容按照以下順序排列:條目、標音、注釋、例句、有關說明。

二 字 形

7. 詞典使用通行的繁體字。但根據方言讀音的具體情況,略作變化。例如:
(1)呆一獸 作為條目用字或方言例句用字,凡讀[t]類聲母的,一律寫“獸”,凡讀[ŋ]類或[ø]類聲母的一律寫“呆”。所有說明性或注釋性文字都用“呆”。

- (2) 漿糊—糲糊 所有說明性或注釋性的文字都寫“漿糊”，但分尖團的方言，用於方言條目和例句都寫“糲糊”。
- (3) 囉唆—囉嗦 一般情況下寫“囉唆”，但後字讀入聲的方言，方言條目和例句都寫“囉嗦”。
8. 個別地點方言的個別字繁體簡體同時使用。例如廣州話因詞義有別，在借用同音字時改用其簡體字，以資區別：晒≠曬，边≠邊，点≠點。
9. 本詞典條目和方言例句中，有一些用字有特殊來源。大致有以下幾類：
- (1) 本字，包括考訂出來的本字以及尚未確定的暫用字，如：萍鄉“月晶”的“晶”，廣韻篠韻胡了切：“明也。”
- (2) 訓讀字，借用現成的字形來表現方言意義的字，如：海口“脚”[xaɿ]是訓讀字，本字是“骹”，廣韻肴韻口交切：“脛骨近足細處。”
- (3) 同音字，只是讀音相同但意義上並無關係的字，如：武漢表示整批買或賣說[tœɿ]，寫同音字“斗”。
- (4) 俗字或方言字，方言區自造的，不見於一般字書的字，如：廈門話宰殺動物說[t'aiɿ]，當地寫作方言字“劊”。本字當是“治”字。
- (5) 借用字，特定範圍內借用音義不合或音義相近的字，如：南寧平話糊塗、不明事理說[ɲaŋɿ]，寫借用字“戇”，這個字本音應讀[tsaŋɿ]或[kaŋɿ]。
- 以上幾類字在條目中首次出現時，都在圓圈“○”後加以說明。同音字都在字下加圓圈點表示。
10. 寫不出字形的，都用方框“□”表示。

三 標 音

11. 本詞典用國際音標標音。各地點方言的聲韻調，請參見本詞典“四十二處方言概況”的有關部分，也可參見分地點方言詞典“引論”部分。
12. 本詞典用五度制標記聲調調值。單字調值在左，變調調值在右。輕聲用中圓點表示，標在音標之前，如：濟南“機靈 tciɿk · liŋ”，表示“靈”字讀輕聲。
13. 有些條目或條目的某個字有又音，又音加“或”字，並用圓括弧表示，如：銀川“多少 tuəɿ · ʂɔ(或· ʂɿ)”，表示“少”字可讀[· ʂɔ]，也可讀[· ʂɿ]。

14. 方言例句裏出現寫不出字形的地方,也一律用方框表示,方框後用音標方括弧標出讀音。如:于都“昨日唔曉□□[ɲi ʒɿ tʂ'uʔɿ]什麼原因,一工都打□□[kueʔɿr tuʔɿ]打嗝兒。”
15. 語音變化一般用三角箭號表示,如金華“剃頭剪 tieɿɿ tiuɿɿ[t<d] tsiaɿɿ”,表示“頭”字,單字音讀[d]聲母,在詞裏讀[t]聲母。但福州習慣的寫法用短橫-,如“龍船 luŋɿɿ nuŋɿɿ (s-)”,表示“船”字單字讀[s]聲母,在詞裏讀[n]聲母。

四 釋 義

16. 本詞典用普通話注釋條目的意義。
17. 條目有幾個義項的,用黑底圓圈數碼① ② ③……等表示。
18. 釋義後面是方言例句。如果有幾個例句的,中間用單豎綫分開。不同地點的方言例句用雙豎綫分開,並在例句後面括注方言地點。
19. 例句或其中的某個字、詞如需注釋,用齊下小字表示。
20. 條目、用字、標音或例句等,如需另加說明,一律放在最後,前面加圓圈“○”表示。

五 符 號

- ◌_o 字下加小圓圈,表示該字是同音字。
- 【】 詞典的條目用魚尾方括弧括注。
- 〔〕 同義條目或參見條目用白方括弧表示。
- [] 例句中出現的國際音標用音標直方括弧表示。
- 有意義而無適當的字形用方框表示。
- = 同義條目之間用等號連接。如果同義條目首字不同,等號後的條目另外出條。
- ⇒ 參見條目之間用參見號連接。注釋見於參見號後面的條目。
- < 用來表示語音的變化,表示前面的某音是由某音變來的。但福州方言的語音變化,仍用習慣方式表示。如“子紗 tsiɿɿ laɿɿ(s-)”表示後字聲母[l-]是從

[s-]變來的。

> 用來表示語音的變化,表示某音變為某音。

~ 例句中用浪綫代替本條目。無論本條目有多少字,都只用一個浪綫代替。

() 半圓括弧,用來括注又音,或其他一般用法。

— 例句中的對話(問話或答話)之間用橫綫隔開。

◇ 例句之前加菱形號,表示該例句用的是引申義。

△ 例句之前加三角號,表示該例句是俗語、熟語或成語等。

○ 跟條目、標音、注釋或其他的有關說明,都放在圓圈後面表示。

| 例句與例句之間用單豎綫隔開。

|| 不同地點方言之間的例句用雙豎綫隔開。

《》 書名號用來標注引用書名。但本詞典引用廣韻、集韻不用書名號。廣韻、集韻引文內也不加其他標點符號。

。 句號。本詞典例句最後不用句號,每一條目最後也不用句號。

目 次

前 言	1—2
凡 例	3—6
四十二處方言概況	1—263
筆畫索引.....	1—33
詞典正文.....	1—6556

四十二處方言概況

哈爾濱方言

壹 哈爾濱市

哈爾濱市位於我國東北北部、松嫩平原東部、黑龍江省南部，是黑龍江省省會，全省政治、經濟、文化和交通中心。哈爾濱市在全國省會中所處位置最東最北。據1998年以前資料，市區中心東經126°39'20"，北緯45°44'24"。全市(包括市轄縣市在內)南緣與雙城市、五常市、尚志市、延壽縣、海林縣和林口縣接壤，西緣與肇東市相鄰，北緣與蘭西縣、綏化市、巴彥縣、木蘭縣、通河縣、鐵力市、伊春市和湯原縣相接，東緣與樺南縣和勃利縣為鄰。全市土地面積18,376平方公里。其中市區1,637平方公里。哈爾濱市地勢平坦，松花江由西向東橫貫其境。氣候屬於中溫帶大陸性季風氣候，春季風大，冬長夏短。年平均氣溫為3.5℃，無霜期135天。一月份氣溫最低，平均氣溫為-19.4℃。冰雪覆蓋大地達四個月之久。

哈爾濱本為阿什河與松花江交匯處一小村。自光緒二十九年(公元1903年)中東鐵路通車，光緒三十二年(1906年)設立濱江廳以來，近一百年間，我國人民辛勤勞動，把哈爾濱建設成為市區人口300多萬的大城市。

至2000年，哈爾濱市行政區劃有所調整，現轄七區四市八縣：道裡區、道外區、南崗區、太平區、香坊區、動力區、平房區、雙城市、尚志市、五常市、阿城市、呼蘭縣、賓縣、方正縣、依蘭縣、巴彥縣、木蘭縣、通河縣、延壽縣。

據2001年統計，哈爾濱市(含七區四市八縣)人口共927萬人，有漢、滿、回、朝鮮和蒙古等40個民族。

貳 哈爾濱方言的內部差別

哈爾濱方言內部差別不大，而且地域上的城鄉差別和年齡上的新老差別大致對應。郊區以老派讀音為主，市區以新派讀音為主，主要差別有以下六項：

①“蛾鵝俄餓訛熬額”等古疑母字和“愛矮爇襖恩惡安按扼”等古影母字，郊區和老派讀[n]聲母，市區新派讀[θ]聲母。

②“稽街解~開”等古蟹攝開口二等見系的字，郊區和老派讀[ai]韻，市區新派讀[iɛ]韻。但“皆階介界戒屈諧鞋械懈”等字，無論郊區老派還是市區新派都讀[iɛ]韻。

③古曾攝開口一等明母字“墨”、古梗攝開口三等以母字“液”，郊區和老派都讀[i]韻，市區新派則分別讀[ɤ]和[iɛ]韻。

④古曾攝合口一等匣母字“或”，郊區和老派讀[uei]韻，市區新派讀[uo]韻。

⑤古梗攝合口三等溪母字“傾”，郊區和老派讀[k'əŋɿ]，市區新派讀[tɕiŋɿ]。

⑥古宕攝開口一等匣母字“鶴”，郊區和老派讀[xauɿ]，市區新派讀[xɤɿ]。

參 哈爾濱方言的聲韻調

①聲母 哈爾濱方言有二十二個聲母，包括零聲母在內。零聲母列舉時作[θ]。

p p' m f t t' n l ts ts' s tʃ tʃ' s ʒ tɕ tɕ' ɕ k k' x θ

②韻母 哈爾濱方言有三十八個基本韻母(不包括兒化韻)。右上角數碼表示韻母的排列次序。

ɿ ¹	ʅ ²	ə ³	a ⁷	ɤ ¹⁰	ai ¹⁵	ei ¹⁷	au ¹⁹	ou ²¹	an ²³	ən ²⁷	aŋ ³¹	əŋ ³⁴
i ⁴	ia ⁸	ie ¹³				iau ²⁰	iou ²²	ian ²⁴	in ²⁸	iaŋ ³²	iŋ ³⁵	
u ⁵	ua ⁹	uo ¹¹	uai ¹⁶	uei ¹⁸			uan ²⁵	uən ²⁹	uaŋ ³³	uəŋ ³⁶	uŋ ³⁷	
y ⁶		ye ¹⁴					yan ²⁶	yn ³⁰				yŋ ³⁸

哈爾濱方言中有二十五個兒化韻母，以下兒化韻母後在括弧裏列出基本韻母。

ar (<a ai an)	ər (<ɤ)	ər (<ɿ ʅ ei ən)
iar (<ia ian)	ier (<iɛ)	iər (<i in)
uar (<ua uai uan)	uor (<uo)	uər (<uei uən) ur (<u)
yar (<yan)	yer (<yɛ)	yər (<y yn)
aur (<au)	our (<ou)	ǎ r (<aŋ) ǎ r (<əŋ) ũ r (<uŋ)
iaur (<iau)	iour (<iou)	i ǎ r (<i aŋ) i ǎ r (<i ŋ) ỹ r (<yŋ)
	u ǎ r (<uaŋ)	u ǎ r (<u aŋ)

㊟聲調 單字調四個，不包括輕聲。

陰平 [˥] 44 陽平 [˨˨] 24 上聲 [˨˨˨] 213 去聲 [˨˨] 53

連讀變調 哈爾濱方言兩字相連的變調情況如下：

上聲的變調 兩個上聲字連讀，前一個上聲字變陽平，調值由[˨˨˨]213調變為[˨˨]24調。例如：“粉筆 fən˨˨ pi˨˨ | 美滿 mei˨˨ man˨˨ | 友好 iou˨˨ xau˨˨”。

上聲音節在非上聲音節前面，調值由[˨˨˨]213調變為[˨˨]21調。例如：“柳眉 liou˨˨ tɕian˨˨ | 粉腸兒 fən˨˨ tɕā r˨˨ | 有利 iou˨˨ li˨˨ | 晚上 uan˨˨ · ʂaŋ˨˨”。

“一、不、七、八、三”的變調 “一”字的單字調是陰平[˥]44調。“一”字在去聲前讀陽平[˨˨]24調。例如：“一抹 i˨˨ ma˨˨ | 一擔挑兒 i˨˨ tan˨˨ tʰiaur˨˨ | 一號兒 i˨˨ xaur˨˨ | 一溜 i˨˨ liou˨˨”。

“一”字在非去聲前讀去聲[˨˨]53調。例如：“一天 i˨˨ tʰian˨˨ | 一年 i˨˨ nian˨˨ | 一宿 i˨˨ ciou˨˨ | 一邊兒拉一邊 i˨˨ piar˨˨ la˨˨ | 一門兒一個勁兒 i˨˨ mər˨˨ | 一堆兒一起 i˨˨ tuər˨˨ | 一小般很一般 i˨˨ ciou˨˨ pan˨˨”。

“一”字在同形動詞之間讀輕聲。例如：“想一想 ciɑŋ˨˨ · i · ciɑŋ˨˨ | 瞅一瞅 tʂou˨˨ · i · tʂou˨˨ | 嘗一嘗 tʂaŋ˨˨ · i · tʂaŋ˨˨”。

“不”的本調是去聲[˨˨]53調。在去聲前讀陽平[˨˨]24調。例如：“不認 pu˨˨ zən˨˨ | 不善勁兒很可觀；非同小可 pu˨˨ ʂan˨˨ tɕiər˨˨ | 不累 pu˨˨ lei˨˨”。

“不”字在詞語之間讀輕聲。例如：“好不好 xau˨˨ · pu xau˨˨ | 吃不完 tʂʰi˨˨ · pu uan˨˨ | 去不去 tɕy˨˨ · pu tɕy˨˨ | 看不看 kʌn˨˨ · pu kʌn˨˨ | 大不大 ta˨˨ · pu ta˨˨”。

“七、八”的本調都是陰平[˥]44調。在去聲前可變為陽平[˨˨]24調。例如：“七月 tɕi˨˨ yɛ˨˨ | 七號兒 tɕi˨˨ xaur˨˨ | 七夜 tɕi˨˨ iɛ˨˨ | 八路 pa˨˨ lu˨˨ | 八輩子 pa˨˨ pei˨˨ · tʂi | 八棟 pa˨˨ tuŋ˨˨ | 七上八下 tɕi˨˨ ʂaŋ˨˨ pa˨˨ ciɑ˨˨”。

“三”的本調是陰平[˥]44調。在去聲和輕聲前可變為陽平[˨˨]24調。例如：“三綫 san˨˨ cian˨˨ | 三處 san˨˨ tʂu˨˨ | 三套 san˨˨ tʰau˨˨ | 三個 san˨˨ · kɤ | 三道街 san˨˨ · tau tɕiɛ˨˨”。

肆 哈爾濱方言的特點

在全國各大城市的方言中，哈爾濱方言和北京方言最為接近。其語音系統大同小異，不僅調類相同，而且四聲的調型都是一平二升三曲四降；語法和詞彙也差別不大。但跟北京方言比較，哈爾濱方言還是具有一些自己的特點。

㊟哈爾濱方言中的舌尖前聲母[ts ts' s]和舌尖後聲母[tʂ tʂ' ʂ]雖然有別，但有些字的歸類情況跟北京不全一樣。例如：

暫 纂 竄 債 宅 齋 寨 錐 墜 宰 桌 啄 琢 瓠 輓 ~ 鋼 驟	炊 戳 垂 拆 差 出 ~ 柴 水 稅 曬
北京 ts- ts'- tʂ-	tʂ'- ʂ-
哈爾濱 tʂ- tʂ'- ts-	ts'- s-

㊟北京方言讀[ʒ]聲母的字，哈爾濱方言分別讀作[ʒ]、[∅]和[l]聲母。讀[ʒ]聲母的如“人仁壬忍認刃韌初妊日惹熱然燃染肉容溶戎絨茸融”等，讀[∅]聲母的如“饒仍”等，讀[l]聲母的如“乳銳扔入”等。

㊟哈爾濱方言和北京方言有些字的聲母送氣與否不同。列舉如下：

庇 痺 哺 捕 胞 琶 泊 潑 活 ~ 拼 ~ 盤 兒 朵 堤 提 ~ 防 蒂 撞 拯 貯 殲 浸 券 瞿 渠
北京 p- p'- t- tʂ- tɕ- tɕ'-
哈爾濱 p'- p- t'- tʂ'- tɕ'- tɕ-

④哈爾濱方言沒有單元音韻母[o]。北京方言的[po p'o mo fo],哈爾濱方言讀作[pɿ p'ɿ mɿ fɿ]。例如:
 pɿ [ɿ]坡波播播餽勃撥撥~兒 [ɿ]駁帛脖博搏膊磚鉢撥挑~剝~削 [ɿ]泊舶箔鉞簸~一一 [ɿ]簸~箕薄~荷
 p'ɿ [ɿ]坡潑~水 [ɿ]婆 [ɿ]叵筐潑~辣頗 [ɿ]破魄文讀
 mɿ [ɿ]摸漠~河,地名磨轉~磨兒末老~兒 [ɿ]摹模~範摩~擦磨~刀磨魔漠 [ɿ]抹~粉抹 [ɿ]末沫抹~搗菜磨火~
 莫寞默沒淹~
 fɿ [ɿ]佛

相應的,北京方言的兒化韻[or],哈爾濱方言讀作[ɿr]。

⑤古山攝合口一等桓緩換韻泥來母的“鸞暖卵亂”的韻母,北京方言中今讀合口呼[uan],哈爾濱方言讀開口呼[an]。

⑥古通攝合口一等冬韻泥母的“農膿”和合口三等鍾韻泥母的“濃”的韻母,北京方言中今讀[uŋ]韻,哈爾濱方言讀[əŋ]。

⑦古宕江曾梗等攝的部分入聲字,哈爾濱方言讀[u]尾[i]尾韻,北京方言讀無尾韻。舉例如下:

略爵雀虐約躍;覺嶽岳樂音~學 若弱 齋;迫魄陌澤;賁
 北 京 -yɛ -uo -ɿ
 哈爾濱 -iau -iau -ai

⑧哈爾濱方言有一部分的單字調類歸屬,跟北京話也不一樣,請看哈爾濱方言調類歸屬對照表。

哈爾濱方言調類歸屬對照表 (表中加號“+”表示多數字兩地調類相同)

哈爾濱	北 京			
	陰平 ɿ	陽平 ɿ	上聲 ɿ	去聲 ɿ
陰平 ɿ	+	勃渤疲焚逢啼填 垂雄郵愚菊級竹 芙囚其淫吟昂襲 吉渠着~重結~合 乾~坤維仍啄	匹諷揣軌無~診沼 企~圖豈罕灸矢卡 ~脖子帖請~奄只~ 有	態涉克酷訝婦傍 技咎疚戛攝擲間~ 斷贈映惡勒~索當 ~天應~付中~毒召 號~絹蓄儲~刻~苦 帖字~下
陽平 ɿ	摘失叔蛙跌捉施 拙滴夾~子積宣埃 悉鉢堤胚撲~克剝 ~削逼剝雖勸數啡	+	痞享髓滸強勉~蕾 僂篤阮抵	範畜負苑復浙蔗 適芋浩室遂溢耗~ 費誼縛益屆畫筆~ 赤異炫殉益
上聲 ɿ	插脂侵膝削刮息 熄惜幾~乎將~來 繫膚菌撐夾~肢窩 押畫~割戈戳摺撇 ~開依~靠曲~折襍 潑~婦皋翠闌	國閣革媳職福扛~ 活而違輿防得~到 結團~節殖儒僕執 泊覺~悟的~確禪 祈塾吾韋梳值~班	+	腹阜複~雜譬僻促 挫秩舍置妄暫觸 禁校~對抗衛慎座 ~髮理~混~亂質 劣掠庇辟開~劍繞 縱幻載~重隘銳或 迫血~統趣
去聲 ɿ	壓拼吸窺苛憎剔 礪威晶緝通~哮唆 縮~小司~令抹~布 匡氣激淑	持棘即輯儀延愉 娛及凡集沿~江爲 成~韶穴乘~客嫉 和~麵號呼~逐	鄙緬吐~痰擬慘處 ~分矩頸且儘~管 濟~南斂纂壞獎與 嶄	+

⑨哈爾濱方言中有一些頗具特色的俄語借詞。例如:

馬神 maɿ ʂənɿ 縫紉機(машинa)

布拉吉 puɿ laɿ · tɛi 連衣裙(платье)

列巴 liɛɿ · pa 麵包(хлеб)

孛木兒 nauɿ · mur 單間兒;小房間(номер)

塞一克 saiɿ(或saiɿ) · i · kɿ 橢圓形俄式白麵包(сáйка)

爲大羅兒 ueiɿ · ta luorɿ 上天下小的圓形的桶(ведро)

八雜市兒 paɿ · tsa ʂɛrɿ 集市;市場。特指原道裡菜市場(бáзár)